

## Nouvelles

---

Number 87, Winter 2000–2001

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/15722ac>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

Éditions Continuité

ISSN

0714-9476 (print)

1923-2543 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

(2000). Nouvelles. *Continuité*, (87), 6–10.



# HÉRITAGE MONTRÉAL FÊTE 25 ANS D'ACTION

## HÉRITAGE MONTRÉAL



Vingt-cinq ans d'action pour la sauvegarde du patrimoine montréalais, ce n'est pas rien. C'est donc avec fierté que les représentants d'Héritage Montréal ont souligné, le 27 octobre dernier à la Bibliothèque nationale du Québec, le bilan extrêmement positif des réalisations de l'organisation. L'événement s'est déroulé en présence du maire de Montréal, M. Pierre Bourque, de la ministre de la Métropole, M<sup>me</sup> Louise Harel, et de nombreux partenaires du milieu patrimonial, municipal et social. « Notre travail et la très

grande diversité des partenaires d'Héritage Montréal démontrent bien la vitalité et l'esprit d'imagination qui nous gouvernent, a souligné l'actuelle présidente de l'organisme, M<sup>me</sup> Louise Dusseault-Letocha. Cet anniversaire est l'occasion de réaliser à quel point la notion de patrimoine a évolué depuis 25 ans. Nous sommes passés de la lutte pour sauver des bâtiments isolés à des actions concertées pour protéger et valoriser des éléments et des ensembles riches et complexes, comme le mont Royal ou le Plateau, qui définissent l'identité et le paysage urbain. » La fondatrice d'Héritage Montréal, M<sup>me</sup> Phyllis Lambert, a reçu une ovation à la suite de son vibrant plaidoyer en faveur de véritables consultations publiques à Montréal et d'une meilleure collaboration de la part des élus municipaux. La ministre de la Métropole a annoncé à cette occasion l'octroi d'une subvention de 120 000\$ pour que l'organisme puisse se doter d'un plan de développement triennal. Elle a également promis de modifier le processus de consultation publique pour les villes de Québec et de Montréal d'ici la fin de la session parlementaire en décembre 2000.

## Une loi sur les RÉSERVES NATURELLES en milieu privé

Le ministre de l'Environnement, M. Paul Bégin, a déposé le 31 octobre dernier un projet de loi sur les réserves naturelles en milieu privé (projet de loi 149). Le projet de loi permet la reconnaissance légale d'une propriété privée comme réserve naturelle de façon perpétuelle ou pour une période minimale de 25 ans. Cette loi répond aux attentes exprimées par la population et les organismes de conservation qui veulent être associés à la protection des milieux naturels tout en demeurant propriétaires de leur terrain. « Cette législation, qui confirme l'importance que le Québec accorde aux actions volontaires de conservation, représente une étape essentielle en vue de doter le Québec d'un réseau d'aires protégées représentatif de l'ensemble de la diversité biologique », a souligné le ministre. Le texte du projet de loi peut être consulté dans les sites Internet [www.assnat.qc.ca](http://www.assnat.qc.ca) et [www.menv.gouv.qc.ca](http://www.menv.gouv.qc.ca)

## PROJET DU MILLÉNAIRE à l'île d'Orléans

Sainte-Famille de l'île d'Orléans, l'une des plus anciennes paroisses du Québec, verra son cœur institutionnel embelli par la création d'un parc des Ancêtres de l'île d'Orléans où sera également érigé le Mémorial des familles canadiennes. L'annonce de ces deux réalisations, qui seront complétées d'ici l'été 2001, a été faite le 25 septembre dernier en présence du président de la Fondation François-Lamy, M. Roger Giguère, du

maire de Sainte-Famille et préfet de l'île d'Orléans, M. Jean-Pierre Turcotte, ainsi que des représentants du Bureau du Canada pour le millénaire. La réalisation de ce projet de mise en valeur du patrimoine historique et écologique de l'île d'Orléans nécessite un investissement de l'ordre de 200 000\$, dont 51 835\$ proviennent du gouvernement fédéral, dans le cadre du Programme des partenariats du millénaire du Canada.

## VISITE dans le Haut-Saint-Laurent



Le président de la Commission des biens culturels du Québec, M. Marcel Masse, et la vice-présidente, M<sup>me</sup> Louise Brunelle-Lavoie, ont visité la MRC du Haut-Saint-Laurent l'été dernier. Ils se sont arrêtés au site archéologique Droulers à Saint-Anicet, au pont couvert de Powerscourt (classé au printemps 2000) et à l'édifice de comté à Huntingdon. Ils ont également rencontré la porte-parole des Amis du pont Turcot, M<sup>me</sup> Lisette Villemaire. On sait que le sort de ce pont est toujours préoccupant (voir *Continuité* n° 84, p. 52).

M. Marcel Masse, président de la Commission des biens culturels du Québec, félicite le préfet de la MRC du Haut-Saint-Laurent, M. Paul-Maurice Patenaude.

Photo: MRC du Haut-Saint-Laurent

## Jean-Pierre Girard QUITTE LA PRÉSIDENTE DES ÉDITIONS CONTINUITÉ



Après dix ans d'engagement, Jean-Pierre Girard quitte la présidence des Éditions Continuité. Il quitte également son poste au Conseil des monuments et sites du Québec. Ses années de bénévolat lui auront permis de contribuer d'une façon significative aux orientations et au rayonnement des deux organismes sur l'ensemble du territoire québécois.

M. Jean-Pierre Girard.

Photo: Martin Brousseau, Ville de Québec

## FOUILLES à Châteauguay

Des fouilles réalisées à la maison LePailleur, à Châteauguay, du 25 au 30 octobre dernier, ont confirmé le potentiel archéologique de ce site. Ces travaux dirigés par M. Éric Chalifoux, de la firme Archéotec de Montréal, n'ont cependant pas mené à la découverte de l'hypothétique tunnel qui relierait cette bâtisse à l'ancienne auberge, devenue depuis le bar Au Colonel de Salaberry.

Dans une tranchée en L creusée à l'angle nord-est de la maison pour tenter d'identifier d'anciens bâtiments attenants à la maison, l'équipe d'archéologues a découvert nombre de vestiges, dont une vieille peinture, des tessons de pots en terre cuite, des fragments de bouteilles d'huile ou de parfum ainsi que ceux d'un encrier. Un fourneau de pipe en céramique datant du XIX<sup>e</sup> siècle et portant l'inscription «TD», une marque de commerce courante à l'époque, a aussi été découvert.

Construite en 1792, la maison LePailleur a été un entrepôt, puis un magasin général au cours du XIX<sup>e</sup> siècle. Des travaux sont aujourd'hui nécessaires pour assurer sa conservation. L'installation d'un drain français se fera sous peu pour éliminer le problème d'humidité à l'intérieur. Ces travaux détruiront cependant en grande partie le potentiel archéologique immédiat de la maison LePailleur. Monsieur Chalifoux et son équipe surveilleront le déroulement des travaux.

Les fouilles ont coûté environ 13 000 \$ à la Ville de Châteauguay. Cette dernière étudie présentement la possibilité de restaurer la maison Gravel (datant du premier tiers du XIX<sup>e</sup> siècle), voisine de la maison LePailleur et à l'abandon depuis plusieurs années.

*Sylvain Daignault est rédacteur en chef de l'Information régionale à Châteauguay.*

## Avis de CLASSEMENT pour un secteur du MONT ROYAL

À la grande satisfaction des groupes et des citoyens qui souhaitent voir s'arrêter le grignotage du mont Royal, la ministre de la Culture et des Communications, M<sup>me</sup> Agnès Maltais, vient d'émettre un avis de classement pour l'îlot sur lequel la firme Canderel projetait de construire une tour de condos de 10 étages. La Commission des biens culturels mène actuellement des consultations sur le sujet et avisera la ministre de ses recommandations dans l'année qui vient.

## La CCNQ a 5 ANS

Créée en 1995 par le gouvernement du Québec, la Commission de la capitale nationale du Québec (CCNQ) a célébré ses cinq premières années d'existence cet automne. Elle a profité de l'occasion pour produire un rapport de ses réalisations. En voici quelques-unes: l'amélioration des accès à la capitale, le réaménagement de la colline parlementaire, la création de l'Observatoire de la capitale, le plan de mise en lumière, plusieurs activités de

diffusion de l'histoire et une collaboration soutenue à une foule d'activités spéciales qui touchent la vie culturelle de la capitale. Rappelons que la mission de la CCNQ est triple: elle doit contribuer à l'aménagement de la capitale du Québec, faire la promotion de Québec comme lieu d'exercice du pouvoir politique du Québec et conseiller le gouvernement sur la mise en valeur du statut de capitale.



M. Jean-Louis Boucher.

Photo: Yves Poulin

## Un DÉPART remarqué

Jean-Louis Boucher, architecte à la direction de Québec du ministère de la Culture et des Communications, vient tout juste de prendre sa retraite après 30 ans d'un engagement de tous les instants pour la mise en valeur du patrimoine bâti de la région de Québec. Collègues fonctionnaires, confrères et concurrents architectes, propriétaires et gestionnaires de

monuments historiques, ils étaient nombreux le 3 octobre dernier à souligner la qualité de sa contribution. Associé de très près à la conservation et à la mise en valeur du Vieux-Québec, Jean-Louis Boucher a su, malgré les pressions de toutes sortes, rester fidèle aux grands principes internationaux d'intervention dans les quartiers anciens. Cherchant sans cesse à améliorer la qualité des réalisations grandes ou petites, il a toujours entretenu avec les différents partenaires des relations marquées au sceau de la cordialité. Bonne retraite!

## Québec DESSINÉE PAR LES JEUNES



Serge Viau, directeur général de la Ville de Québec, Odile Roy, conseillère municipale, et le lauréat, Jean-François Labadie.

Photo: Ville de Québec

Plus de 200 jeunes de Québec ont participé à l'exposition « Quand les jeunes dessinent Québec », présentée au Centre d'interprétation de la Ville de Québec du 8 septembre au 15 octobre 2000. Cet événement s'est déroulé dans le cadre de la journée de solidarité des villes du patrimoine mondial, le 8 septembre, et c'est le jeune Jean-François Labadie, de l'école secondaire de Neufchâtel, qui a remporté le prix de la Ville de Québec. Son dessin représentera la Ville de Québec au volet international du concours, auquel participent les 50 villes de l'Organisation des villes du

patrimoine mondial. Le jury international se rencontrera à Québec et dévoilera en avril 2001 le nom du grand gagnant qui recevra une bourse de 5000 \$US lui permettant de partir à la découverte d'une ou de plusieurs villes du patrimoine mondial.

## REGARD PARTAGÉ sur l'architecture des musées

Un nouveau programme de collaboration pédagogique a été établi entre l'École d'architecture de l'Université Laval et l'École d'architecture de Lyon. Ce programme a pour objectif de permettre un échange fructueux entre huit

étudiants québécois et huit étudiants français sur les problématiques particulières à l'architecture des musées, en prenant comme sujet d'étude le futur Musée des sciences et sociétés de Lyon.

## CONTINUITÉ au CCA

C'est au Centre canadien d'architecture à Montréal qu'a été lancé le numéro d'automne de *Continuité*, en présence de la doyenne de la faculté d'aménagement de l'Université de Montréal, M<sup>me</sup> Irène Cinq-Mars, et du doyen de la faculté de l'aménagement, des arts visuels et de l'architecture de

l'Université Laval, M. Claude Dubé. Rappelons que ce numéro, consacré à l'évolution de l'habitat urbain, a bénéficié de la collaboration de plusieurs chercheurs dans le domaine de l'architecture et de l'aménagement urbain.

## AGENDA

### La Foire des villages

Les 3 et 4 février 2001 se tiendra la Foire des villages au marché Bonsecours de Montréal, une initiative peu banale de Solidarité rurale du Québec, qui lutte pour contrer l'exode rural et assurer un avenir aux villages du Québec. L'organisme fait le pari que davantage de gens feraient le choix d'habiter les régions rurales du Québec, même les moins connues, s'ils étaient mieux informés. De concert avec de nombreux partenaires, Solidarité rurale du Québec a donc conçu cet événement comme le lieu privilégié

pour renseigner et aider ceux et celles que la grande aventure du déménagement et de la vie rurale intéresse. Plusieurs villages et MRC ont déjà manifesté leur intérêt pour cette foire et nombreux sont ceux qui ont déjà amorcé les préparatifs pour assurer leur présence et donner le goût aux urbains de déménager dans leur région. C'est un rendez-vous.

Information : (819) 293-6825 ou [www.solidarite-rurale.qc.ca](http://www.solidarite-rurale.qc.ca)

## INTERNET

### MUSÉE VIRTUEL enrichi

Le site Web du Musée McCord s'est enrichi de 1250 diapositives de lanterne magique, qui s'ajoutent aux quelque 24 000 images déjà accessibles. Les diapositives de lanterne magique – un instrument de projection visuelle très ancien – ont été utilisées à l'Université McGill au début du XX<sup>e</sup> siècle dans une populaire série de conférences itinérantes. L'ajout récent à la collection du site Internet permet donc au visiteur d'assister à une reconstitution virtuelle de deux de ces conférences : « D'un océan à l'autre avec le Canadien Pacifique » et « Le Saint-Laurent ». Pour en savoir plus : [www.musee-mccord.qc.ca](http://www.musee-mccord.qc.ca)

### Le PATRIMOINE du Vieux-Montréal DANS LE WEB

Pour ceux qui désirent connaître davantage le patrimoine du Vieux-Montréal, une toute nouvelle série de renseignements sur l'inventaire patrimonial du quartier historique de Montréal est maintenant accessible à l'adresse Internet suivante : [www.vieux.montreal.qc.ca](http://www.vieux.montreal.qc.ca). Les internautes trouveront de l'information sur 580 bâtiments, sur les œuvres d'art public, les rues et les places du Vieux-Montréal, ainsi que sur quelque 500 personnalités historiques.

# HONNEURS

## Opération PATRIMOINE ARCHITECTURAL de Montréal 2000



Paul Labonne, directeur de l'Atelier d'histoire Hochelaga-Maisonneuve, a accepté le Prix d'excellence Réno-Dépôt au nom de son organisme.

Photo: Daniel F. Gauthier

Dans le cadre de sa 10<sup>e</sup> Opération patrimoine architectural de Montréal, la Ville de Montréal a remis de nombreux prix soulignant l'excellence des interventions en matière de restauration et de rénovation du patrimoine sur le territoire de la ville de Montréal. Une trentaine d'immeubles ont été primés. Le Prix d'excellence Réno-Dépôt a été remis à l'Atelier d'histoire Hochelaga-Maisonneuve, qui travaille à faire connaître le patrimoine bâti du quartier et à le restituer à son milieu. Le Prix de l'artisan CCQ (Commission de la construction du

Québec) a été décerné à Dolléans inc. Art Conservation. Cette entreprise spécialisée dans l'art du métal a été créée en 1996 et compte à son actif de nombreuses réalisations majeures sur le territoire de Montréal. Quant au Prix de mise en valeur du patrimoine Wawanesa, c'est la firme Apfloft Canada inc. qui l'a remporté pour le recyclage en unités d'habitation du Merchant Exchange, un ancien immeuble commercial situé dans le Vieux-Montréal.

## Dinu Bumbaru HONORÉ par l'APMAQ

Lors de son congrès annuel tenu à la fin du mois de septembre dernier, l'Association des amis et propriétaires de maisons anciennes du Québec (APMAQ), qui fête ses 20 ans cette année, a décerné son prix Robert-Lionel-Séguin à Dinu Bumbaru, directeur des programmes à Héritage Montréal,

pour sa contribution remarquable en faveur de la sauvegarde et de la protection du patrimoine. Au fil des ans, son action s'est déroulée non seulement à Montréal et au Québec, mais également sur la scène internationale par son engagement à ICOMOS et au Bouclier bleu.

## La SMQ RÉCOMPENSE ses artisans

La Société des musées québécois a rendu hommage à ses artisans par la remise de ses prix de mérite en septembre dernier. M. Cyril Simard, président-directeur général de la Société internationale des entreprises Économusées, a reçu le Prix carrière 2000 pour souligner son rôle actif sur la scène culturelle québécoise depuis plus de 30 ans. Par son engagement, il a permis l'avancement de la muséologie québécoise et favorisé son rayonnement au niveau international. D'autre part, c'est le Musée Stewart au Fort de l'île Sainte-Hélène qui a reçu le Prix excellence pour l'exposition « Napoléon à l'île Sainte-Hélène », qui a marqué l'été 1999 à Montréal en attirant plus de 100 000 visiteurs! Enfin, Lucie Bonnier, responsable de l'animation à l'Écomusée du Fier Monde depuis 1996, a remporté le Prix de la relève pour la réalisation, entre autres, de l'excellent projet « ABC et travail » qui a été particulièrement remarqué par le jury.

## Un prix d'EXCELLENCE pour la VILLE DE RIGAUD

Parmi les 22 municipalités en lice, c'est la Ville de Rigaud qui a remporté cette année le Prix d'excellence ING groupe Commerce décerné par la

Fondation Rues principales lors de son gala annuel. Ce prix vient souligner les efforts constants et concertés de la Ville de Rigaud pour favoriser son

développement économique, culturel et social, depuis son adhésion au programme en 1998. Fiers de cet honneur, les représentants de Rues princi-

pales Rigaud, les élus de la ville et de la région ont remis officiellement la plaque commémorative à l'ensemble des citoyens de la municipalité.

# EXPOSITIONS

## ROBERT GIFFARD au temps de la NOUVELLE-FRANCE

Premier seigneur colonisateur de la Nouvelle-France, seigneur de Beauport et premier médecin de l'Hôtel-Dieu de Québec, Robert Giffard fut un homme respecté et honoré à son époque. Dans le cadre des « Prémices d'un pays » l'exposition « Au temps de

Robert Giffard » est présentée en collaboration avec le Programme des partenariats du millénaire du Canada à la salle Jean-Paul-Lemieux de la bibliothèque Étienne-Parent de Beauport. Jusqu'au 14 janvier 2001. Beauport.

Information: (418) 666-2199.

## Musique d'Afrique pour RÉCHAUFFER L'HIVER

« Africa Musica », une exposition inédite réalisée par Pointe-à-Callière, présente une des plus belles collections d'instruments de musique traditionnels africains au monde. Les 160 instruments proviennent du Musée national de préhistoire et d'ethnographie

Luigi Pigorini de Rome et ont été rapportés au siècle dernier par des explorateurs italiens. C'est à une visite-expédition au cœur de l'Afrique et de ses musiques qu'est convié le visiteur. Jusqu'au 15 avril 2001. Montréal.

Information: (514) 872-9150.

## Découvrir L'ART PUBLIC à Québec

L'exposition « Québec ville d'art public » est présentée au Centre d'interprétation de la vie urbaine de la Ville de Québec jusqu'en novembre 2001. Une trentaine de maquettes réalisées par des artistes tels que Charles Daudelin, Armand Vaillancourt, Micheline Beauchemin et Lauréat Marois occupent l'espace d'exposition tel un jardin de sculptures et illustrent quelques-unes des œuvres installées en permanence dans les quartiers de Québec. Grâce à une borne multimédia sur écran géant, le visiteur peut à loisir naviguer dans la collection d'œuvres d'art public de la ville de Québec. La Ville de Québec a profité de l'inauguration de l'exposition pour lancer trois circuits pédestres et trois circuits cyclables qui permettent de se promener dans la ville à la découverte de l'art public. Québec.

Information : (418) 691-4606.

## Un arbre de NOËL tout EN DENTELLE

Le Musée d'art de Saint-Laurent, consacré aux arts anciens et aux traditions artisanales, présente jusqu'au 14 janvier 2001, en collaboration avec l'Association des dentellières du Québec, un magnifique arbre de Noël dont toutes les décorations ont été réalisées à la main par des dentellières d'ici. Saint-Laurent.

Information : (514) 747-7367.

Les nouvelles sont écrites par la rédaction à moins qu'elles ne portent la signature d'un auteur.

## Courrier

### Mise en lumière

Le Capitole à Québec a été mis en lumière en 1992 par l'architecte Denis Saint-Louis, le concepteur lumière Guy Simard (alors de Trizart Consultants) et Génivar groupe-conseil. La mise en lumière se veut certes plus humble que celle du Château Frontenac, mais elle révèle très bien la composition beaux-arts du théâtre et ses ornements (composition tripartite, opposition des surfaces lisses et des ornements concentrés, etc.). Le Capitole a-t-il été le premier bâtiment mis en lumière à Québec? Je ne le sais pas, mais il était certainement un projet précurseur.

Bernard Serge Gagné, architecte, Québec

### Écrivez-nous !

Faites-nous part des commentaires que vous inspirent nos articles en écrivant à : La rédactrice en chef, *Continuité*, 82, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G6. Télécopieur: (418) 647-6483.

Courriel: [continuite@megaquebec.net](mailto:continuite@megaquebec.net)

N'oubliez pas d'insérer votre nom et votre adresse, ainsi que votre numéro de téléphone. Seuls votre nom et votre lieu de résidence pourront être publiés. La rédaction se réserve le droit d'abréger vos lettres si elles sont trop longues.

## TRÉSORS MARITIMES de France

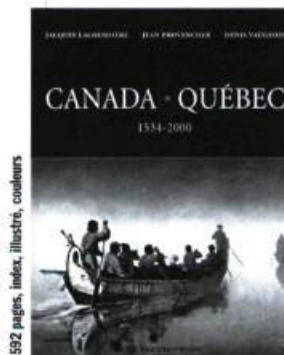
L'exposition des trésors du Musée national de la Marine de Paris, un des plus vieux musées maritimes du monde, est présentée au Musée de la civilisation jusqu'au 6 janvier 2002. Peintures, gravures, sculptures, instruments de navigation, cartes et photographies sont au nombre des 200 chefs-d'œuvre que l'institution française a prêtés au Musée de la civilisation dans le cadre de cette exposition. Le clou de l'exposition est sans conteste les 33 maquettes de navires réalisées à l'échelle qui représentent autant de vaisseaux, galères, navires à vapeur, cuirassés et goélettes. C'est un rendez-vous unique avec l'histoire navale de la France depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. Un catalogue d'exposition a été produit pour l'occasion. Québec. Information : (418) 643-2158.



Proue du canot de promenade de la reine Marie-Antoinette (1755-1793). Construite en 1777, l'embarcation royale voguait silencieusement sur le grand canal des jardins du château de Versailles.

Photo : Jacques Lessard, Musée de la civilisation

## De l'histoire au Septentrion



592 pages, index, illustré, couleurs

Jacques Lacoursière  
Jean Provencher  
Denis Vaugeois

### Canada • Québec 1534-2000

Tout (ou presque) ce que vous voulez savoir sur l'histoire du Québec ou du Canada ; ce qu'on ne vous a pas enseigné ou que vous avez oublié.

29,95 \$ (Éd. régulière, prix de lancement)  
49,95 \$ (Éd. de luxe)

Ouvrage original d'une fomalité inédite, *Canada-Québec* se présente comme une source exceptionnelle d'informations. Sa structure chronologique, sa langue claire et précise, une chronologie entièrement refondue et élargie et un index complet, comprenant les auteurs cités, sont autant d'éléments qui en font un précieux outil de référence.

SEPTENTRION

[www.septentrion.qc.ca](http://www.septentrion.qc.ca)